

INSIDE
ENGLISH TEXT

LA TORTUE

■ Le Vietnam

- Zoothèque et holotypes
- Recensement de la tortue d'Hermann
- Interview David Stubbs

Editions SOPTOM - N°56 - Décembre 2001 - 4 €

Connaissance, étude et protection des tortues dans le monde

◆ Le sujet principal de cette rubrique sera les timbres du Vietnam. Du Protectorat français à l'occupation japonaise de 1940 en passant par une "indépendance" puis un retour dans le giron de la France jusqu'à Dien Bien Phu, ces péripéties aboutissent à la division du pays en deux états, le Vietnam du Nord et le Vietnam du Sud.

La chute de Saïgon, en avril 1974, permettra quelques temps après la réunification en une République Socialiste du Vietnam. Ce rappel historique très succinct permet de mieux appréhender les diverses émissions de timbres.

Une fois de plus, on peut insister sur l'intérêt nomenclatural et biologique des timbres émis par un pays. Quelquefois, ces dessins ou photos donnent une bonne idée de la faune locale, et pour les tortues quelques timbres nous proposent des images intéressantes, ou amusantes, des chéloniens du Vietnam (page de droite)

par Bernard Boussac.

◆ Vietnam du Nord.

La première série comportant des tortues date de 1966. Elle est intitulée "Reptiles divers" (N°1). Le N°490, de 12 xu, représente *Testudo elongata*, très curieusement représentée avec des couleurs bleu et jaune. Le N°491, également de 12 xu, montre deux superbes *Trionyx sinensis*, ancienne appellation de *Pelodiscus sinensis*. C'est une très belle gravure, mais l'entourage rouge de l'animal est une "vue d'artiste". Le N°493, de 40 xu, présente *Eretmochelys imbricata*, d'un graphisme plus sommaire. Cette série ancienne, assez délicate à trouver en bon état et non oblitérée, vous coûtera entre 80 et 100 xu (pardon, francs !).

Il faut attendre 1975 pour trouver la suite de cette série "Reptiles divers", N° Yvert 875-882. Cette fois, les dessins sont très simplifiés, et quasi enfantins. Ce qui est intéressant est qu'ils donnent souvent les noms vietnamiens des espèces (en bas à gauche) (N°2). Le N°876, de 12 xu, est intitulé curieusement *Dermochelys coriacea* bien que le dessin soit plutôt celui d'une *Eretmochelys imbricata* comme le signale le catalogue américain Scott. Le second timbre de cette série est le N°878, de 30 xu. Il représente une amusante *Platysternon megacephalum*, sommaire mais bien reconnaissable, avec de curieux rochers à l'arrière qui font penser aux immeubles d'une ville. Il vous en coûtera quand même de 60 à 70 francs pour acquérir la série.

◆ Vietnam du Sud.

Dès 1955, le Vietnam du Sud propose une première série "Tortue-Dessin traditionnel" N°Yvert 29/31. Les trois valeurs, 30 cents (brun violet), 50 cents (vert jaune), 1,5 piastres (outremer) ont le même visuel ; une tortue portant une boîte, style boîte de Pandore. Cette tortue, que l'on retrouve partout au Vietnam, sur les temples, sur les peintures et brochures, correspond à la légende de Urashima Taro. Assez facile à trouver, la série coûte environ 30 francs. Ce dessin a été repris sur les timbres actuels du Vietnam. Les trois timbres sont présentés sur ce feuillet oblitéré, correspondant à l'exposition

anniversaire de l'avènement du gouvernement, le 20/7/1955 (N°8).

En 1962, dans une série "Monuments" N° Yvert 250/251, le N°251 de 1 dong présente également une petite tortue portant un personnage devant la tombe royale de Hué. Ses dimensions sont de 40/30mm. Difficile à trouver, cette série coûte moins de 10 francs. En 1970, ce même timbre est réédité. Il porte le N° Yvert 372. Destiné aux distributeurs automatiques, ses dimensions sont plus réduites (26/20mm.). Il est très difficile à trouver et coûte au minimum 100 francs !

◆ République Socialiste du Vietnam.

Il faut attendre 1988 pour voir une première série de 8 timbres consacrés aux tortues, N°Yvert 868A/868G (4).

Le N°868A de 10 dong représente *Geochelone elegans*, qui n'est pas un animal du Vietnam. Sur les trois animaux dessinés, celui au premier plan est assez réaliste, mais curieusement la tortue au second plan à gauche ressemble à une *Dipsochelys elephantina* que l'on voit sur certains timbres des Seychelles. Ce n'est absolument pas une position de *G. elegans*.

Le suivant, N°868B, également de 10 dong, est une *Cuora trifasciata*, la fameuse tortue rare du Vietnam, très recherchée par les trafiquants. Le N°868C de 20 dong montre une curieuse *Platysternon megacephalum* se nourrissant d'un poisson. La tête n'a pas la grosseur souhaitée, et naturellement une telle tortue ne mange pas un poisson de cette taille, à l'extérieur de l'eau.

Les timbres suivants (5) sont consacrés à *Eretmochelys imbricata* (N°868D de 20 dong), *Chelonia mydas* (N°868E de 30 dong), et *Dermochelys coriacea* (N°868F de 30 dong). C'est *Caretta caretta* qui illustre le dernier timbre de cette série, N°868G de 50 dong.

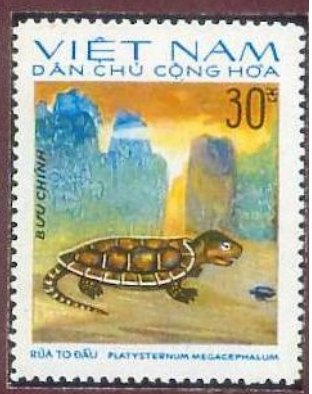
Toujours en 1988, pour commémorer "FINLANDIA 88", l'Exposition Philatélique Mondiale d'Helsinki, le Vietnam émet un bloc feuillet de 80 dong représentant une *Caretta caretta* (6). Ce bloc, très souvent oblitéré, est plus délicat à trouver en neuf. Il vous coûtera entre 25 et 30 francs. Le dessin général est assez banal.

Le dernier timbre "tortue" actuel émis par le Vietnam nous permet de retrouver la teneur de l'article de B. Devaux (7). C'est un très beau dessin, montrant l'Empereur Le Thai To à l'avant d'une barque. On voit devant lui une tortue s'enfuyant avec "l'épée restituée". D'où l'appellation du lac central d'Hanoi, le lac Hoan Kiem "lac de l'épée restituée" (voir PAGES32-33). Le timbre présenté ici est celui de 400 dong. La série de deux timbres N°Yvert 1791/1792 coûte moins de 5 francs, un vrai cadeau pour une bien belle légende.

Bernard Boussac.



3



4



6



5



7